

	<p>Object: Feldpostbrief des Rotarmisten V. Gelfand an seine Mutter, Sowjetunion, Januar 1944</p> <p>Museum: Museum Berlin-Karlshorst Zwieseler Straße 4 10318 Berlin 030-50150821 boltovska@museum-karlshorst.de</p> <p>Collection: Sammlung, Objekte 1914-1945</p> <p>Inventory number: 208090</p>
--	--

## Description

Feldpostbrief des Rotarmisten Vladimir Natanovič Gel'fand an seine Mutter N. Gorodinskaja, geschrieben am 10. Januar 1944.

Gelfand war bis Oktober 1946 Leutnant der Roten Armee und Mitglied der Gruppe der sowjetischen Streitkräfte in Deutschland. Gelfand war Teilnehmer an der Schlacht um Berlin (301. Schützendivision der 5. Stoßarmee) und Autor des ersten in deutscher Sprache veröffentlichten Originaltagebuchs eines Offiziers der Roten Armee.

Abschrift des Textes:

1/2

10/I-1944 г.

Мамочка, милая, хорошая моя! Привет и поцелуй сердечный из родной далекой Украины, где Днепр широкий омывает наш любимый город. Он замерз сейчас наверное, великий Днепр! Дыхание его чувствуется и здесь, ведь он недалеко от нас. Вчера получил от тебя 2 письма за 7/XII и 15/XII. Ты опять спрашиваешь насчет справки. Сообщаю, что выслал 3 справки отсюда. Сейчас еще одну выхлопотал, выслал атестат на 210 руб. Ежемесячно будешь получать эту сумму. Разрешают высылать только 420 руб. А ставка моя 550 р. Вот я и разделил эти 420 руб. поровну между тобой и папой. Вообще было б очень хорошо и для тебя и для меня если бы вы вновь с папой зажили вместе. Я об этом очень много передумал. Хорошо было бы и в настоящем и в будущем. Подумай об этом и напиши ему.

2/2

Мнение я писал дяде Лева и тете Ане об этом. Дядя Лева мне написал письмо, где одобряет мое мнение. Аргументов много. Так помощь свою и любовь совмещал в одном месте и жил бы с вами обоими. А при такой жизни мне просто неудобно кого-

либо из вас обидеть. Если тебе больше вышло то и для совести и для папы удар, если папы перед тобой неудобно. Я вас очень люблю обоих и страшно не хочу обидеть. Если бы вы жили вместе, я бы вас отлично смог обеспе //  
чить всем необходимым, и вы бы никогда не стали спорить. Адреса всех родных знаю. От папы получил сразу 4 письма и 1 от д. Левы. Мамочка моя драгоценная ты не представляешь как я тебя люблю и жду твоих писем, как хочу твоего счастья и благополучия! Обо мне не беспокойся. Я Федоровским уже написал, и вообще насчет Днепр-ска я не советую тебе унывать. Обнимаю. Вова.

Магнитогорск, Проспект Чайковского №2 кв 62. Городинской Н.В.  
Полевая почта 28318-Ы  
Гельфанду Владимиру.

## Basic data

Material/Technique:	Papier / handgeschrieben
Measurements:	Höhe: 20,8 cm, Breite: 14,7 cm

## Events

Created	When	January 10, 1944
	Who	
	Where	
Owned	When	Until August 8, 2006
	Who	
	Where	Berlin
Owned	When	Since August 8, 2006
	Who	Museum Berlin-Karlshorst
	Where	Berlin
[Relationship to location]	When	
	Who	
	Where	Ukraine
[Relationship to location]	When	
	Who	
	Where	Soviet Union
[Relation to time]	When	1941-1945
	Who	
	Where	

[Relation to  
person or  
institution]

When

Who

Rote Armee (1918-1946)

Where

[Relation to  
person or  
institution]

When

Who

Vladimir Natanovič Gel'fand

Where

## Keywords

- Family
- Feldpostbrief
- Krieg gegen die Sowjetunion (1941-1945)
- Manuscript
- Military mail
- Military service